### Источники фактического материала

https://www.bild.de.

http://www.spiegel.de.

http://www.sueddeutsche.de.

https://www.welt.de.

https://www.zeit.de.

M. Ju. Kukhareva (Russia, Samara)

# SEMANTIC RELATIONSHIPS OF A SUPERORDINATE WORD IN THE CONCEPT OF «TERROR» IN NEWS PORTALS OF GERMANY

The article deals with the problem of modelling of the concept and its nominative field. The superordinate word of the concept "Terror" and its semantic relations are analyzed. Conclusions about lexical and grammatical means for the expression of the superordinate word and its synonyms as well as the specific of their systematization are drawn.

**Key words:** cognitive linguistics, concept, nominative field, superordinate word, semantic relationships, synonymy.

Л.М. Леонович (Россия, Самара)

# ЯДЕРНЫЕ И ПЕРИФЕРИЙНЫЕ КОНЦЕПТЫ В РЕЧЕВЫХ ПОРТРЕТАХ ПЕРСОНАЖЕЙ: НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛОЯЗЫЧНОГО ДРАМАТУРГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

В статье анализируются различные стратегии мужского и женского речевого поведения, которые способствуют новому оформлению ядерных и периферийных концептов в границах современного англоязычного дискурса и обновлению их смыслового контента в терминах дискурс-анализа. Особенности речевого поведения драматургических персонажей обсуждаются в контексте взаимодействия национальных вариантов современного английского языка.

**Ключевые слова:** драматургический дискурс, концепт, гендер, когнитивная лингвистика, варианты современного английского языка.

В современной науке о языке не ослабевает интерес к личностным характеристикам языкового поведения, на основе которых можно сделать вывод об особенностях построения языковой картины мира отдельных представителей языковой культуры. «Языковую личность можно охарактеризовать с позиций языкового сознания и речевого поведения, т.е. с позиций лингвистической концептологии и теории дискурса» [Карасик, 2002: 7]. Закрепленные в общественном сознании правила и образы ценностных ориентаций, а также внешние условия формирования коммуникации, определяют специфику поведения языковой личности. Иными словами, анализ речевого акта исследуемого объекта немыслим без учета внешних факторов, повлиявших на выбор необходимых для достижения эффективной коммуникации вербальных и невербальных параметров. Именно поэтому современные лингвисты обращаются к методу дискурсивного анализа текста, позволяющему относится к тексту, как к живому развивающемуся организму.

Лингвисты отмечают, что «идеи синергетики (теории самоорганизации сложных систем), активно развивающиеся в рамках различных направлений гуманитарного знания, вошли в круг интересов языковедения в последнее десятилетие, также как и проблема формирования дискурса как сложноорганизованной нелинейной функциональной системы» [Пономаренко, 2010: 5]. В эпоху глобализации английский представляет особый интерес ввиду своего статуса языка международного общения, который особенно подвержен влиянию новых мировых тенденций в современной науке о языке, с одной стороны, а с другой, именно в современном английском языке обнаруживаются своеобразные национально-культурные различия в терминах вариантности на всех уровнях языковой системы.

Обращение к драматургическим произведениям, написанным британскими, американскими, канадскими и австралийскими авторами, оправдывается спецификой драматургического языка, который наиболее приближен к разговорной речи, отмечается в работах лингвистов, специализирующихся в области изучения драматургического дискурса [Голованева 2010; Зайцева 2007; Лимановская 2010; Старостина 2008]. Драматургический дискурс можно рассматривать как «письменную фиксацию устной речи, так

как драматурги стремятся воссоздать в своих произведениях особенности разговорной речи, которая не только служит средством общения персонажей, но в значительной степени раскрывает их возрастные, образовательные, региональные и статусные характеристики» [Лимановская 2008: 371].

Одним из способов взаимодействия культуры и языка в рамках лингвокультурологии следует признать концептологический подход, основным инструментарием которого представляется концепт. «Концепт – это хранящаяся в индивидуальной либо коллективной памяти значимая информация, обладающая определенной ценностью, это переживаемая информация» [Карасик 2002: 107]. Как и любой переживаемый опыт, концепт – не статичное образование, способное эволюционировать и вбирать в себя новую информацию. Значимые концепты отдельного общества формируют концептосферу, на основе которой можно сделать выводы о ценностных ориентирах общества. В процессе изучения коммуникативного пространства персонажей современного англоязычного драматургического дискурса были выявлены значимые концепты, фигурирующие в речи персонажей и формирующие концептосферы носителей британского, американского, канадского и австралийского вариантов английского языка.

Как показали наши наблюдения, в коммуникативном пространстве персонажей современных англоязычных пьес наблюдается единство национально-культурных концептосфер, ядерными концептами которых во всех вариантах английского языка являются: «Food», «Family», «Money», «Marriage», «Profession». На их базе строятся коммуникативные тактики и стратегии персонажей в пьесах, опубликованных в период с 1985 по 2000 гг., что подтверждает суждение о единстве коммуникативной базы английского языка в рамках его основных вариантов. Периферийные единицы концептосфер во всех вариантах современного английского языка движутся хаотично и незакономерно, взаимодействуя с ядерными вербальными элементами. В коммуникативном пространстве персонажей американского, британского, канадского и австралийского драматургического дискурса в период с 1985 по 2000 гг. вербализация периферийного концепта «Violence» осуществляется в тесной взаимосвязи с ядерными концептами «Family»

и «Marriage». Реплики персонажей англоязычного драматургического дискурса, содержащие вербальные маркеры концепта «Violence», часто выводят коммуникативную линию героев из равновесия.

Основная интенция американских драматургов в период с 1985 по 2000 гг. – шокировать потенциального реципиента и привлечь его внимание к проблеме насилия в семье. Например, в пьесе американского автора Нормана Лока, опубликованной в 1988 году, персонаж Стив нарушает светскую беседу внезапной откровенностью об убийстве своей жены:

MARION: Oh, of course. We're doing very nicely, thank you.

CARL: And what about you, Steve? How have you been?

STEVE: Not so lucky.

CARL: Oh, really? I'm sorry to hear that.

MARION: So am I.

STEVE: My wife was brutally murdered. [Lock 1988].

В пьесе «Путь Вредительства» в самых первых репликах персонажей наблюдается намеренная гиперболизация концепта «Violence», которая содержится в угрозах и предупреждениях матери, которая хочет проучить сына, не допуская возможности убийства:

MOTHER: Watch your mouth.

CHILD: Crap sandwich.

MOTHER: I'll show your ass.

MOTHER: You don't eat that sandwich and I'll kill you good.

CHILD: Suck my dingus, witch.

MOTHER: Kid don't talk to his mother like that. <u>I'll teach you, little son of a bitch.</u> (She shoots and kills him.)

SANTOUCHE: <u>Killed</u> her own <u>flesh and blood</u>. Won't eat his sandwich, my ass! [Wellman 1986].

К подобным приемам привлечения внимания прибегают канадские драматурги, однако в дискурсивном пространстве канадских пьес отмечается особая жестокость в речевом поведении персонажей. В пьесе «Клэр», опубликованной в 1999 году, маркеры концепта «Violence» проникают в центральный круг концептосферы и пересекаются с маркерами концепта «Family». В одном из эпизодов пьесы персонаж описывает, как отец избивает мать, после чего та убивает отца, а потом, и в отчаянии от содеянного, просит сына убить и ее:

VOICE OF 1: After Mom stopped crying--she cried non-stop until dawn--she came to me and handed me the bat. "Your father's dead," she said. "So it's time you took over. Sir." She called me. "Sir." She lay on the floor, her hair and eyesas black as shit. "Beat me," she said. "Or I'll kill myself." I laughed and turned away, she took a gun and blew her hand off. So I did as I was told, beat the shit out of the old cunt; and Eureka!--the lights flashed back on. [Gatchalian, 1999].

В драматургических произведения канадских авторов нередки случаи вербализации концепта «Violence» в переносном значении. В таких случаях концепт чаще пересекается с концептами «Love» и «Jealousy»:

HARDBALL: Your <u>wife is screwing someone</u>. I went and watched them once. I even took some pictures, you want to see them? Hell, if I were you I'd go and <u>kill her</u>. [Pengilly 1995].

VOICE OF 3: [matter-of-factly, with a smile]: He had hair that glistened like the sun, <u>my lover</u>, and eyes as blue as the sky. Cloudless. Every night he would <u>kill me with his eyes, my lover</u>, and everything would fall into place.[Gatchalian 1999].

Переносное значение активных единиц, вербализирующих концепт «Violence», в сочетании с единицами концепта «Love», также характерно для речевого поведения персонажей пьес британских и австралийских авторов:

VOICE OF SHYLLAG: I saw you tease and fondle him. Now tell me Mother who is not Passion's slave? (angry) Answer me that? Answer! You have killed my love.[Gallagher 1993]

ANDREA: No, no. Leave it. Won't drink any more. Had too much already. Had enough... <u>love.</u>Got to get some sleep. Oh yes, <u>love can kill</u> you all right. Anorex... exia, diabetes... cancer, you name it... suicide... all that... <u>deadly... killer.</u>[Britton, 1989]

Следует также отметить, что прямое значение периферийного концепта «Violence» в речевом поведении персонажей пьес британских авторов часто вступает во взаимодействие с концептами «Money» и «Profession»:

PIRELLI: That good looking gorilla next to me is Eddie's father. Better than good cop. <u>Killed in the line of duty</u>. (pause) <u>Another cop shot him</u>. An accident. [Butler, Shryack 1985].

TRAVELLING PLAYER: But the men with red bandanas who burst into the carriage couldn't wait until manana, and without any beating round the bush killed the woman and took the people's money. All for Freedom. So they said. And when those men with red bandanas looked into the woman's purse there was nothing. Da nada. Butthey killed her just the same. That's how it goes if you fight for Freedom (pauses) Thank God I wasn't on that train in Santiago but so the story goes. [Gallagher 1993].

Обнаруженная динамика центростремительного продвижения вербальных маркеров концепта «Violence» в ядерную зону концептосферы рассматриваемого коммуникативного пространства подтверждается примерами коммуникативных практик персонажей во всех четырех вариантах английского языка, что указывает на тесное взаимодействие национально-культурных тенденций в англоязычном мире. Вариативная и национальная специфика перемещений в языке проявляется в выборе различных понятий, с которыми вступают во взаимодействие те или иные вербальные маркеры: в коммуникативном поле носителей американского и канадского вариантов концепт «Violence» чаще сочетается с ядерными вербальными элементами концептов «Family» и «Marriage», в то время как в речевом поведении носителей британского и австралийского варианта английского языка концепт «Violence» вербализируется в тесном взаимодействии с центральными концептами «Money» и «Profession».

Итак, на основе проведенного анализа можно сделать вывод о том, что эволюционные и трансформационные аспекты функционирования современного английского языка в формате его базовых национально-культурных вариантов свидетельствуют об очевидных социально-культурных различиях в образе жизни представителей этих вариантов, с одной стороны, а с другой, — об их тесном взаимодействии, которое проявляется в очевидном влиянии американского варианта английского языка на канадский, а британского — на австралийский вариант.

### Литература

- Голованева М.А. К вопросу о драматургической коммуникации // Вопросы лингвистики и литературоведения. Выпуск № 1 (9). 2010. С. 4-7.
- 2. Зайцева И.П. Современный драматургический дискурс в аспекте коммуникативной стилистики / Ученые записки Творческого национального университета им. В.И. Вернадского. Серия «Филология». Том 20 (59). № 1. 2007. С. 304 310.
- 3. Карасик В. И. Языковой круг: Личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. С. 477.
- 4. Лимановская И.Б. Взаимодействие англоязычного драматургического дискурса с функциональным потенциалом авторской ремерки // Вестник СамГУ. Выпуск №1/1 (82). 2011. С. 225 230.
- 5. Пономаренко Е.В. Лингвосинергетика бизнес-общения с позиций компетентностного подхода: (на материале англ. яз.). М.: МГИМО-Университет, 2010. C.151.
- 6. Старостина Ю.С. Лингвистические маркеры английской стилизованной разговорной речи (системные характеристики) // Коммуникативно-когнитивные аспекты лингвистических исследований в германских языках / Международный сборник научных статей под ред. А. А. Харьковской. Самара: «Самарский университет», 2008.— С. 214-221.

## Источники фактического материала

- 1. Lock, N. The House Of Correction / N. Lock / [сайт] Broadway play pub. 1988. URL: http://www.broadwayplaypubl.com (последнее обращение 05.11.2017)
- 2. Wellman, M. Harm's Way / M. Wellman / [сайт] Broadway play pub. 1985. URL: http://www.broadwayplaypubl.com (последнее обращение 05.11.2017)
- 3. Gatchalian, C.E. Claire / С.Е. Gatchalian / [сайт] Broadway play pub. 1985. URL: http://www.broadwayplaypubl.com (последнее обращение 05.11.2017)
- 4. Pengilly G. Metastasis / G. Pengilly / [сайт] Proplay.ws 1995. http://proplay.ws/metastasis.htm (последнее обращение 05.11.2017)
- 5. Gallagher M. Shyllag / M. Gallagher / [сайт] Singlelane.com 1993.http://singlelane.com/proplay/shyllag.html. (последнее обращение 05.11.2017)
- 6. Britton, J. Into the Clouds / J. Britton // Singlelane. 1990. URL: http://www.singlelane.com/proplay/clouds.html.(последнее 05.11.2017)